

1. a. x dō hi: kōs nō klā. m̄p̄r xi: r n̄ ē. m̄x̄s
s̄k̄u. k̄
2. mā. r nō mō. t̄ i. x dō blū. m̄s gō gi: r t̄s
3. nā. r sp̄n̄x̄s mē. r ā. n̄ dōx̄ nā m̄. i. r a. x mē.
mā. si. r nō
4. sp̄v. s̄ is lā. stōg. wē. i. r̄k̄
5. u. r p̄ dā. s̄x̄p̄ k̄rē. gō x̄s bōs̄x̄y. m̄l̄t̄ br̄. i. t̄
6. dō s̄r̄z̄. wē. i. r̄k̄ - of. n̄ tyemarmān (geen
onderscheid) ē. r nō sp̄l̄ō. t̄r i. x̄. i. nō r̄n̄ḡr
7. dō s̄x̄p̄r lēk̄t̄ x̄ō. n̄ l̄ip̄n̄ a. r f̄
8. in dā. r fā. br̄k̄ is n̄i. k̄s tō xi: n̄
9. k̄um i. x̄. i. r k̄in̄k̄s / s̄ k̄i. n̄t̄ / - v̄ē. i. n̄t̄s̄
10. bō. s̄ gēv̄d̄is f̄i: r p̄i: n̄t̄s̄ l̄i: r - p̄i: n̄t̄s̄s̄
11. br̄ē. n̄d̄ō s̄ t̄w̄i. i. r̄ k̄i. l̄ō. w̄ k̄r̄i: r̄k̄s̄ - k̄r̄i. k̄s̄k̄s̄
12. x̄ē. m̄ mē. i. cē. l̄ō. v̄a. r̄v̄s̄ d̄r̄. i. l̄i. t̄ō. r̄s̄ w̄a: i. n̄
v̄i. t̄x̄d̄r̄u. r̄n̄k̄s̄
13. a d̄r̄ē. r̄x̄ nō mā. i. mē. n̄s̄ k̄l̄y. p̄l̄s̄
14. i. k̄ē. m̄ x̄ō. n̄ k̄n̄i. r̄ gō. r̄i. r̄n̄
15. v̄a. r̄st̄ō. l̄ō. v̄at̄ w̄r̄ē. t̄ n̄i. f̄ō. r̄ l̄ n̄ō. m̄i. r̄z̄ gō. v̄i: r̄t̄
16. k̄b̄ē. i. m̄ bl̄ā. i. r̄ d̄f̄ k̄s̄ē. i. m̄ bl̄ā. i. r̄ d̄a. r̄k̄ mē cē. l̄ō
n̄i mē. r̄ gō. gō. n̄ x̄ē. i. n̄
17. k̄ē. i. m̄t̄ n̄i x̄ō. d̄ō. n̄ x̄ō. n̄s̄ mō. t̄. f̄ k̄ē. m̄ō. k̄i. k̄at̄
n̄i...
18. w̄i. ē. r̄ gō. t̄ x̄ō. d̄ō. n̄. d̄i. s̄ d̄a. r̄t̄ō. r̄ a. r̄f̄k̄um̄t̄
19. s̄. n̄ sp̄i. n̄k̄ō. s̄. p̄ - sp̄i. n̄k̄ō. s̄. p̄ n̄ē. i. t̄ō. m̄
a. r̄l̄ō. f̄m̄ō. n̄
20. m̄ k̄l̄a. r̄k̄ - l̄a. n̄ḡ. f̄i. v̄ō. r̄v̄ē. - s̄. n̄ w̄a. i. n̄ n̄ō. m̄ b̄ē. m̄t̄
n̄ō p̄a. d̄ē. s̄t̄u. r̄l̄ - m̄ō. x̄. n̄ō v̄ō. s̄ - n̄ō p̄ē. r̄i. p̄ō. l̄
n̄ō p̄a. r̄n̄p̄l̄ē. k̄ō. r̄ (gek̄l̄e. u. r̄d̄ē).
21. d̄i. s̄ k̄ē. r̄ō. l̄ d̄ē. r̄i. ḡi. r̄ō. l̄ d̄ō w̄ē. r̄ō. l̄t̄ f̄ō. x̄t̄ō
22. k̄s̄al u. r̄ p̄ē. r̄ō. l̄t̄s̄ x̄ē. r̄i. v̄s̄
23. ē. n̄ō. l̄ā. n̄t̄ l̄ē. t̄ f̄ō. r̄i. l̄ a. s̄ s̄x̄ē. r̄i. p̄ā. n̄ a. r̄f̄br̄ē. r̄i. k̄s̄
24. a. i. s̄ē. f̄ā. r̄. z̄ō l̄ē. v̄ō. n̄i. s̄ n̄ō. m̄ b̄ē. r̄i. t̄ x̄ō. k̄r̄ē. r̄i. ḡō
25. gē. r̄f̄t̄ mā. i. t̄w̄i. i. r̄ b̄r̄i. i. r̄ s̄t̄i. i. r̄ n̄ō. b̄r̄i. i. r̄. d̄ō
b̄r̄i. i. r̄t̄s̄t̄ō
26. dā. r̄ st̄ā. r̄ m̄b̄ē. r̄l̄t̄ s̄t̄ō. t̄ō n̄ō. m̄i. r̄

27. d̄i. s̄ mā. r̄ n̄ē. s̄ l̄ē. v̄s̄ gō. l̄ā. k̄a. s̄ n̄ō. x̄. r̄. k̄ō. n̄
i. i. r̄
28. d̄i. n̄ d̄y. r̄v̄ō. l̄ is n̄i. i. n̄d̄ā. n̄ ē. r̄i. m̄l̄s̄ gō. l̄ē. r̄i. v̄s̄
29. d̄r̄ s̄x̄ō. l̄h̄i. n̄d̄ō. r̄ō ē. m̄ō mē. i. t̄ō m̄i. r̄i. s̄t̄ā. i. n̄ō d̄ō
xi. r̄i. s̄ gō. w̄ē. i. s̄t̄
30. k̄a. r̄n̄ t̄ō. x̄ n̄i k̄ō. c̄m̄ō v̄ō. f̄. r̄i. d̄a. r̄k̄ x̄ō. r̄i. r̄i. t̄ b̄ē. i. n̄
31. d̄ō b̄i. r̄i. s̄t̄ā. n̄ ē. r̄i. t̄ō gē. r̄i. r̄ō l̄ē. r̄i. x̄ā. m̄ē. i. l̄s̄ // d̄r̄i. n̄k̄ō //
32. x̄ē. r̄ k̄a. r̄n̄i x̄ō w̄ē. i. r̄k̄ō. n̄ u. r̄ m̄d̄a. r̄t̄m̄ k̄ē. i. r̄l̄s̄ -
p̄ā. i. n̄ ē. r̄
33. s̄t̄ē. k̄t̄ is n̄ō s̄t̄ē. r̄i. l̄ i. n̄ d̄i. r̄i. m̄ l̄ō. s̄t̄ō. l̄s̄ // n̄ō. m̄
b̄ē. s̄ō. s̄m̄ //
34. n̄i. s̄ - mē. i. t̄ō k̄ē. gō. l̄s̄ w̄ē. r̄t̄ō. r̄ n̄ō. m̄i. r̄i. s̄ gō. s̄p̄ē. i. l̄t̄
35. ē. r̄i. - i. k̄ē. i. m̄ a. l̄ t̄w̄i. i. r̄ k̄i. i. r̄i. c̄m̄ u. r̄ p̄ā. i. gō. r̄u. r̄i. p̄ō
36. d̄i. p̄ē. i. r̄i. is n̄i x̄ē. r̄i. p̄i. d̄ō. r̄ i. t̄ n̄ō. x̄ n̄ō. w̄i. t̄ō
k̄ē. r̄i. n̄k̄i. n̄
37. x̄ō x̄ē. i. n̄ w̄ē. i. x̄ n̄ō t̄f̄ē. i. l̄t̄
38. x̄ē. i. t̄ō. m̄ i. i. s̄t̄ō s̄ō gē. i. l̄d̄ ē. s̄l̄ō. p̄ā. n̄ u. r̄ p̄d̄u. r̄i. n̄
39. a. i. r̄ā. i. l̄t̄ n̄ō. i. t̄ō n̄i w̄ē. r̄t̄ō b̄r̄i. n̄ḡō
40. xi. r̄ d̄ē. i. l̄ō. f̄t̄ f̄ā. n̄ f̄ō. r̄ mē. i. l̄ō. k̄. w̄a. i. t̄
41. d̄ō mā. r̄n̄ m̄y. r̄t̄ō s̄ē. r̄ w̄a. i. f̄ b̄ō. s̄x̄ē. i. r̄ō. m̄ō. of.
d̄ō v̄i. r̄i. n̄t̄ m̄y. r̄t̄ō...
42. i. n̄t̄s̄x̄ē. i. l̄t̄ s̄w̄ē. i. m̄ā. n̄ is x̄ō. v̄ō. r̄l̄ā. k̄
43. a. i. s̄ i. z̄ē. i. r̄ō. x̄ u. r̄ m̄d̄a. r̄t̄m̄ s̄t̄ē. i. r̄ō. k̄ is
44. w̄a. i. m̄y. r̄t̄ō d̄ō. r̄ d̄ē. i. l̄ō. f̄t̄ f̄ā. n̄ ē. i. m̄ō x̄ē. n̄
gē. i. l̄ō d̄ō. n̄ o. r̄i. v̄ō. s̄x̄ō. t̄
45. ē. s̄l̄ō. p̄t̄ā. r̄ b̄ē. i. d̄ is u. r̄ p̄ē. s̄f̄ō
46. s̄. n̄ x̄ō mē. i. t̄s̄ō. r̄ i. s̄u. r̄ v̄ē. i. t̄ a. r̄x̄ō v̄ē. i. r̄k̄ō
47. x̄ō sp̄r̄i. n̄ḡō. n̄ u. r̄ m̄i. o. c̄ w̄ē. r̄t̄s̄t̄ō f̄ō. r̄ t̄ō w̄ē. i. d̄ō
48. d̄i. m̄ b̄ō. i. m̄k̄w̄ē. r̄i. k̄ō. r̄ x̄ā. r̄l̄ d̄ō. m̄ b̄ō. i. m̄ ē. i. n̄t̄ō
49. d̄u. r̄ (a) i. i. s̄t̄ō v̄i. r̄i. s̄t̄ō. r̄ is t̄u. r̄
50. t̄i. z̄ā. n̄t̄l̄u. s̄ v̄ō. ē. d̄ō v̄r̄y. r̄ḡm̄i. s̄ - d̄ō. i. s̄ḡm̄i. s̄ -
t̄l̄u. f̄ - d̄ō v̄ē. i. s̄p̄ā. r̄s̄
51. s̄. m̄ b̄ē. i. t̄s̄p̄r̄ē. r̄ - p̄ā. d̄ō. ḡō. r̄ā. r̄k̄ - mē. i. s̄t̄ō s̄p̄r̄ē. r̄i. s̄ -
v̄i. t̄ b̄r̄ē. r̄i. s̄ - n̄ō. m̄ b̄ō. i. t̄r̄ā. m̄ b̄r̄ē. r̄i. s̄
52. d̄ā. r̄ w̄ē. r̄f̄ē. ē. ē. r̄ō. i. r̄ l̄ō. t̄ō a. r̄f̄s̄n̄ē. r̄i. s̄
53. x̄ō v̄ō. i. d̄ō. r̄ ē. ē. m̄ x̄ē. i. s̄ f̄ō. r̄ n̄ō t̄i. x̄ō. r̄ē. l̄ō. t̄ō
gō. s̄. n̄

81. xən o.ɪ rən æ̃ⁿ xən o.ɪ gə lo.ɪ pə
82. f.ɪ r doχtər kən is mɛ ə kærəfkə nɔt tɔs
χð̃ ʔwɛɪtə be.ɪ rə plyr kə
83. dər is nə spæb fə tən di lɪ.ɪ r
84. æɪ xɛtə xə̃ⁿ stɒr.ɪ t o.ɪ pə
85. tʃʊlə k ʔuɪ χt ə t ndərs ni aɪ s χɛld æ̃ⁿ
ræ.ɪ k duɪ m
86. ɛlə mʊndɪs drə.ɪ g fə tən dɪ n dɔst
87. di.ə wɛɪ χ lœpt sχɪ.ɪ f - tɪ snən uɪ m wɛɪ χ,
lə n(ŋ) stə r
88. kɛm ɡɪstə rə fər də klæ.ɪ nənən tɹuɪ tɛ məl,
gə kɔχt
89. dɪ m buɪ k is χəst lɪ rə və vɑ n ə ŋ k lɪ st ɪ n
tə slɪ kə
90. xə̃ⁿ lɪ.ɪ r ə kə wɑ s kɪ t æ̃ⁿ ɡuɪ r
91. ɪ n də luɪ mər ɪ st beɪ st
92. nə sχyɪ tər myɪ t ʔuɪ r kɪ t nə mɪ kə
93. ʔyɪ kt is nə mæ t nən u.ɪ t
94. kwe.ɪ r tɪ ni wɔ.ɪ dɑ kə myɪ t χð̃ ʔyɪ r ə kə
95. nə kɑ və kɛlɪ dər is ʔuɪ r fə t bɪ.ɪ r r
96. kmyɪ st ə sɔ blɪ.ɪ t rɪ ŋ kə vɔ r ə f.ɪ sɔ blɪ.ɪ t rɪ ŋ kən
uɪ m mæ t tə vər stɛ.ɪ r kə
97. kmyɪ t ɪ.ɪ st fʊ.ɪ r ɪ n də stɑ l duɪ rən
98. mæ t m bɹɪ.ɪ r wɑ s myɪ t χ
99. də mɛ lə k buɪ tɪ z mɔ k t nə ɡrə.ɪ t n tɹuɪ r
100. di bɔ.ɪ tər mɛ lə k ɪ z dyɪ n æ̃ⁿ ʔyɪ r -
stɹɪ t mæ r mɛ r vər uɪ m
101. wə z ə.ɪ di.ə pyɪ t kɪ t nə vɪ t lən uɪ p ə ŋ yɪ r
102. dɑ t s nə ʔyɪ stə - nə sə k yɪ r ə dɑ t s ɪ.ɪ lɪ
sə k yɪ r wɛɪ r ə k
103. æɪ kɔ m t nɔ.ɪ t χɪ.ɪ nə sək ũ n tə lɔ.ɪ t // nə
mən yɪ t
104. ɪ n ɪ tɑ.ɪ ʔɪ xən beɪ r gə di vɹɪ r spɑ.ɪ və
105. dɪ r ə vɑ d ɹ ɹ ɹ dɔ.ɹ uɪ p dɑ.ɪ və
106. ũ m bɑ.ɪ m ɛ m ə k æ̃ⁿ stɹɪ k fə tən də bɹɪ χə vɪ t
107. ɡə myɪ t ũ r s fɔ r lənɪ s kɔ.ɪ m ə k fɪ r ə s
108. æɪ s fə lə.ɪ r ə gə kɔ.ɪ m ə mɛ t ə ɡuɪ b lɪ s χɛ l t

109. di dφ² r ix v₁ t by₁ t kənæ₁ t xomokt
 110. ǵⁿ gatzat wæ₁ f my₁ t ky₁ nə nυ₁ r
 111. kē₁ m₁ i₁ r gē₁ s xə₁ v₁ ʔ t mō^r twa₁ s xī₁ ʔ gur
 s v₁ ʔ t
 112. d₁ m bræ₁ t wæ₁ zē₁ t dāt nō₁ x t ə di₁ r i₁ s fə₁ ʔ t ə
 bæ₁ i₁ v₁ ʔ
 113. bā₁ kə₁ - i₁ k₁ bā₁ k₁ - gæ₁ t bā₁ k₁ t - æ₁ t bā₁ k₁ t -
 bā₁ k₁ t ə m₁ - wæ₁ t bā₁ kə₁ - i₁ k₁ bā₁ k₁ t - gæ₁ t
 bā₁ k₁ t - æ₁ t bā₁ k₁ t - wæ₁ t bā₁ k₁ t - wē₁ m₁ ə
 gə₁ bā₁ k₁ ʔ
 114. bi₁ i₁ ʔ - i₁ k₁ bi₁ i₁ ʔ - gæ₁ t bi₁ i₁ ʔ t - æ₁ t bi₁ i₁ ʔ t -
 wæ₁ t bi₁ i₁ ʔ - bi₁ ə m₁ ə - i₁ k₁ bi₁ i₁ ʔ t ə - i₁ k₁ ə m₁
 gə₁ bi₁ i₁ ʔ t - bi₁ i₁ ʔ t ə zē₁ t ə nō₁ ʔ k₁
 115. tē₁ ʔ k₁ lē₁ t n mō₁ r ʔ fæ₁ t n
 116. gə₁ ky₁ n d i₁ r i₁ r æ₁ t ə zē₁ t k₁ r æ₁ t ʔ gə₁ n u₁ r f d ə mē₁ t
 117. æ₁ t ē₁ xə₁ zē₁ dāt ə m u₁ r mæ₁ t zāt l fæ₁ t ʔ zə₁
 118. də₁ mæ₁ t xē₁ ʔ dāt ə m g₁ ʔ læ₁ t k₁ a₁ t
 119. d₁ r wə₁ zə₁ væ₁ t f fæ₁ t ʔ zə₁
 120. ǵⁿ dər di₁ t ʔ n æ₁ t k₁ ligə₁ vφ₁ t ʔ l₁ i₁ ʔ kəl₁ s
 121. t wə₁ tər gə₁ zə₁ t - t s v₁ ʔ dāt l / kə₁ kə₁ - k v₁ k₁ t
 122. tō₁ ʔ is nō₁ x. ry₁ t n - t i₁ s nə₁ g m ə ʔ φ₁ ʔ t
 xə₁ m v₁ t
 123. māt₁ fə₁ nē₁ i₁ s mō₁ kə₁ kə₁ mē₁ n ə n dō₁ t ʔ r vā₁ t n
 ʔ n æ₁ i₁ z
 124. dā₁ bō₁ ʔ m ə kə₁ zāt l dər m v₁ ʔ lək₁ y₁ t n ə
 g r y₁ ʔ

125. də₁ pə₁ stō₁ ʔ r ē₁ x y₁ ʔ wæ₁ t n
 126. ǵⁿ zāt v₁ ʔ s i₁ z a₁ f xə₁ b r a₁ n t
 127. t mē₁ l ə k s p r i₁ t v₁ i₁ t ə n v₁ i₁ r vā₁ t n də₁ k u₁ r j
 128. də₁ k n s tər l v₁ t fər də₁ k r v₁ i₁ s ə - də₁ p r o s s e₁ s ə
 129. də₁ b l r s f a₁ n də₁ k r v₁ i₁ wā₁ gə₁ b v₁ i₁ gə₁ vā₁ t n
 t x ə w i₁ x t
 130. də₁ t w i₁ ʔ d a e₁ t s ə k w a₁ m ə b v₁ i₁ t ə
 131. zē₁ m ə n ə m g r æ₁ t t ǵ^m b l æ₁ t t x ə s t ə i₁ g ə
 132. də₁ s æ₁ i₁ ʔ s i₁ s wā₁ f l æ₁ i₁ t
 133. də₁ s n i₁ ʔ l ē₁ t i₁ k
 134. ə t i₁ s l a₁ t ŋ k x ə l e₁ t d a₁ t k u₁ r g ə z i₁ t n ē₁ m
 135. n i p o₁ ʔ r t w l r t n d e₁ t n i₁ ʔ l n i₁ f s t a₁ t
 136. d u₁ t e n - i₁ k₁ d y₁ r e n t - g æ₁ t d u₁ t e g ə t - æ₁ t d u₁ t e g ə t -
 w æ₁ t d y₁ t n t - g ə l ə d u₁ t e g ə t - z ē₁ l ə d y₁ t n t - i₁ k₁
 d e₁ t ʔ t - g æ₁ t d e₁ t ʔ t - æ₁ t d e₁ t ʔ t - w æ₁ t d e₁ t ʔ n ə t -
 g ə l ə d e₁ t ʔ t - z ē₁ l ə d e₁ t ʔ n ə t - d e₁ t ʔ k i₁ k d a₁ t -
 d a₁ t ə m ə t m ə₁ r d e₁ t i₁ - d a₁ t ə t m ə d y₁ t n
 137. d o₁ ʔ p ə - ǵⁿ d o₁ ʔ p k l i₁ ʔ t - d ə d o₁ ʔ p f i₁ t n t - d ə
 s v l d ə t ə
 138. d l i₁ s ə - æ₁ t d l i₁ s t - æ₁ t d l i₁ s t ə - æ₁ t ē₁ t x ə d l i₁ s t
 139. b i₁ t n ə - i₁ k₁ b i₁ t n - g æ₁ t b i₁ t n t - æ₁ t b i₁ t n t - w æ₁ t
 b i₁ t n ə - g ə l ə b i₁ t n t - z ē₁ l ə b i₁ t n ə - b i₁ t n t ə m -
 b ə₁ n ə m - k ē₁ m g ə b ə₁ n ə
 140. Lokale Landmaten: ǵⁿ r u₁ t j = 1/3 a r e.
 141. Lokale Waternamen: də₁ p y₁ t f a₁ t m p i₁ i₁ t s
 (Petrus Aerts) - t ə f ā₁ t i₁ ʔ t

De naam van deze gemeente in haar eigen dialect is : ɾɪ:ɪ²t

De inwoners heten: ɾɪ:ɪ²tənɛ:ɾs

Zij hebben geen bynaam, maar volgend gezegde is bekend: a:ləx ɾɪ:ɪ²t meɾ vərduɾɛməɾ
duɾɛmə - of: vərduɾɛməɾ ɾɪ:ɪ²pɾ (doemen- repen rond een vat).

cbantal inwoners op 31 dec. 1947: 3128.

taaltoestand. De voornaamste wijken zijn: tɪɾɾ²p- klæɾ²tyɾkæ²- dɔ ɾɪ:ɪ²tɔ vɔ:ɾt
(nu droog)- dɔ klɛɪ²mɔɾn ɪɾk- dɔ moɪ²rɔnuɾk- dɔ bɪɾɪ- dɔ blæɾ²pɪɾn- dɔ vɪɾɾ pɔ:ɾt

Er zijn geen lokale verschillen. Er wordt geen i.s. gesproken, Frans alleen op het Kasteel.

Het is een landbouwgemeente met 50% landbouwers en 50% arbeiders. Er is een fabriek
van fietstoelbehoorten met 2% arbeiders. De meeste arbeiders werken echter te Antwerpen, Boom,
Niel en Oude-God.

Zegslieden. 1. Vereycken, Alfons; 34j.; hier geb.; landbouwer; heeft altijd hier verbleven;
V. van hier; M. van Aartselaar (juist aan de grens van Reet); spreekt slechts dialect.

2. Dals, Louisa; 23j.; hier geb.; 2. beroep; ging gedurende 6j. naar school te Kontich, maar
heeft steeds hier verbleven; V. van Wilrijk; M. van Hoboken; spreekt meestal dialect.